



GABELVERLÄNGERUNG TYP RV

Fork extension type RV
Verlenglepels vor heftruck type RV
Rallonge des fourches TYP RV
Desplazador con horquilla TYP RV

(DE) - Bedienungsanleitung

(EN) - Operation manual

(NL) - Gebruikshandleiding

(FR) - Mode d'emploi

(ES) - Manual de instrucciones



GABELVERLÄNGERUNG TYP RV



BETRIEBSANLEITUNG 01/2018

1.	ALLGEMEINE HINWEISE.....	3
1.1	Legende.....	3
2.	GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE.....	3
3.	TECHNISCHE DATEN.....	4
4.	PRODUKTBESCHREIBUNG.....	4
4.1	Aufbau.....	4
4.2	Einsatz und Verwendungszweck.....	4
5.	BETRIEB.....	4
6.	PRODUKTINFORMATION.....	5
7.	KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	6

BETRIEBSANLEITUNG

1. ALLGEMEINE HINWEISE

Diese Betriebsanleitung gilt für Gabelverlängerungen RV-O / RV-G. Sie enthält alle erforderlichen Angaben für einen störungsfreien Betrieb. Die Hinweise und Anweisungen dieser Betriebsanleitung sind einzuhalten und zu beachten.

Bei Beachtung der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechend der Betriebsanleitung haften wir im Rahmen unserer Gewährleistungsbedingungen.

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung an einem sicheren Ort auf. Sie ist für den praktischen Gebrauch bestimmt und sollte dem Anwender am Einsatzort zur Verfügung stehen.

Ohne Genehmigungen des Herstellers dürfen keine Veränderungen, An- oder Umbauten am Produkt vorgenommen werden. Für Veränderungen ohne Genehmigung des Herstellers wird keine Haftung übernommen und die Gewährleistung erlischt.

1.1 Legende



„Gefährdungshinweise“ Dieses Symbol bedeutet mögliche Gefahren für die Gesundheit von Personen.



„Verbotshinweise“ Dieses Symbol bedeutet unmittelbare drohende Gefährdungen für Personen.



„Sachhinweise“ Dieses Symbol gibt wichtige Hinweise auf einen sachgerechten Umgang mit der Maschine / dem Produkt.

2. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

Jede Person, die mit dem Produkt arbeitet, muss sich mit dem Inhalt der Betriebsanleitung vertraut gemacht haben.



Es ist grundsätzlich verboten unter schwebende Lasten zu treten! Der Handhabungsbereich darf deshalb bei angehobenen Gabelverlängerungen nicht betreten werden!



Eine Gabelverlängerung verlagert den Lastschwerpunkt. Bitte beachten Sie das Traglastdiagramm und den Lastschwerpunktabstand des Gabelstaplers. Die Gabelverlängerung muss mindestens zu 60% auf den Zinken des Staplers aufliegen.

BETRIEBSANLEITUNG

3. TECHNISCHE DATEN

	Norm	Ausführung	
Typ			
RV-O	ISO 13284	Offen (U-Profil)	Unterseite der Verlängerung offen
RV-G	ISO 13284	Geschlossen (Kastenprofil)	Unterseite der Verlängerung geschlossen, dadurch ist eine höhere Belastung möglich

4. PRODUKTBESCHREIBUNG

4.1 Aufbau

Die Gabelverlängerung ist wie folgt aufgebaut:

- Konstruktion aus 6 mm Stahlblech
- Sicherung gegen Abrutschen durch Steckbolzenverriegelung

4.2 Einsatz und Verwendungszweck

- Die Gabelverlängerung dient zum Transport großvolumiger Güter mit dem Stapler, bei dem die Länge der vorhandenen Gabelzinken nicht ausreicht.

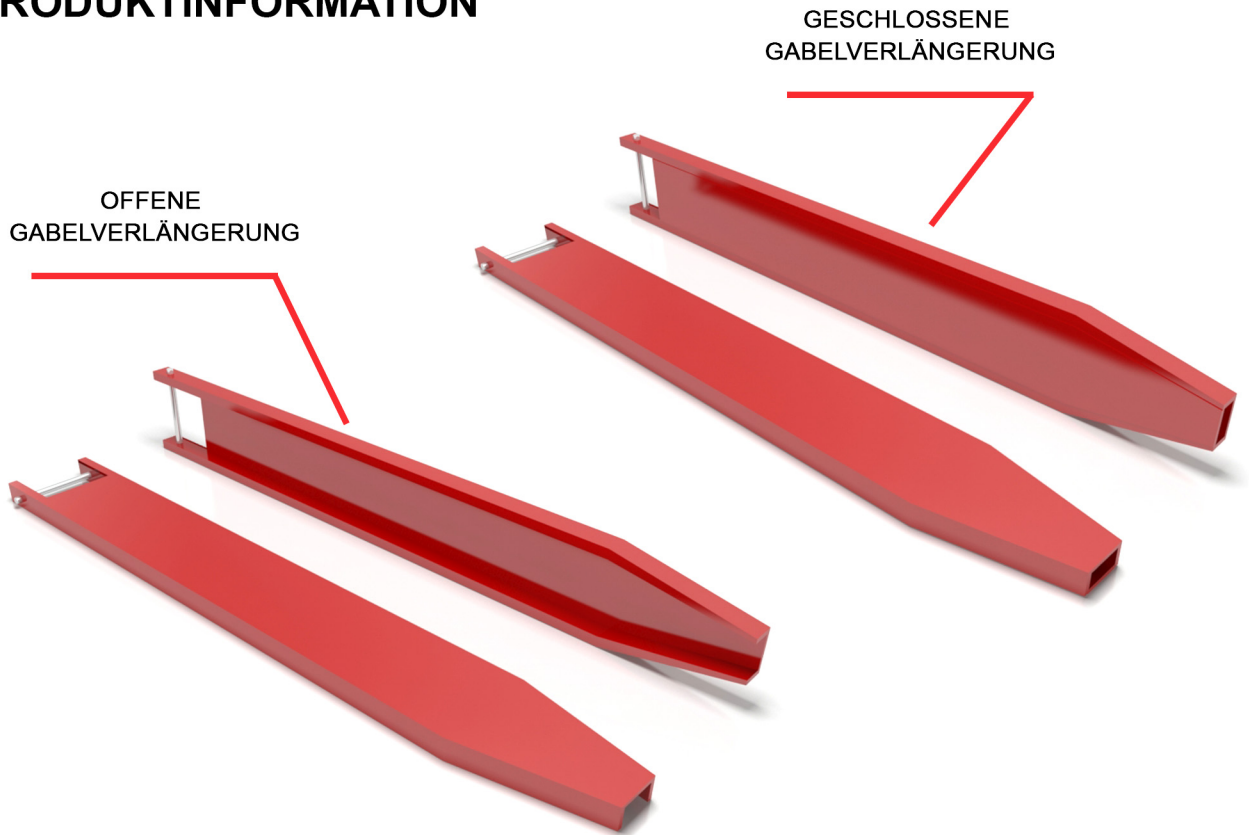
5. BETRIEB



1. Mit den Staplergabeln in die **Gabeltaschen** (Gabelverlängerung) einfahren. Den **Steckbolzen** hinter der Staplergabel einstecken, dass die Gabelverlängerung, auch bei abruptem Bremsen, gegen Abrutschen gesichert ist.

BETRIEBSANLEITUNG

6. PRODUKTINFORMATION



OFFENE AUSFÜHRUNG



- ▶ Ausschließlich für Transportaufgaben mit Lastverteilung über die gesamte Länge der Gabelverlängerung
- ▶ Stabile Schweißkonstruktion
- ▶ Unterseite offen
- ▶ Spitze angeformt und abgeschrägt

GESCHLOSSENE AUSFÜHRUNG



- ▶ Für Transportaufgaben, bei denen die Last auch außerhalb der Grundgabelzinken liegen kann
- ▶ Geschweißte, äußerst stabile Kastenkonstruktion
- ▶ Unterseite geschlossen
- ▶ Spitze angeformt und abgeschrägt

BETRIEBSANLEITUNG

6. EG-Konformitätserklärung

gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Hersteller:

RR-Industrietechnik GmbH
Lise-Meitner-Str. 25
(D) 48691 Vreden
Phone +49 (0) 2564/8864750
Fax +49 (0) 2564/88647520

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Produkt:

Produktbezeichnung: Gabelverlängerungen
Typenbezeichnung: RV-O und RV-G
Baujahr: 2019

Hiermit erklären wir, dass das vorstehende Produkt in seiner Konzeption und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG entspricht.

Angewandte harmonisierte Normen:

DIN EN 12100-1	Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze Teil 1: Grundsätzliche Terminologie, Methodik
DIN EN 12100-2	Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze Teil 2: Technische Leitsätze und Spezifikationen
DIN EN 14121	Sicherheit von Maschinen - Leitsätze zur Risikobeurteilung

Angaben zur Person des Unterzeichners:

Daniel Rotherm (Geschäftsführer)

Vreden, 31.10.2018
Ort, Datum



Unterschrift



Fork extension type RV



Instruction Manual 01/2018

1.	GENERAL TIPS.....	3
1.1	Legend.....	3
2.	BASIC SAFETY TIPS.....	3
3.	TECHNICAL DATA.....	4
4.	DESCRIPTION OF THE PRODUCT.....	4
4.1	Construction.....	4
4.2	Method of use and intended purpose.....	4
5.	OPERATION.....	4
6.	Declaration of conformity.....	5

Operating Instructions

1. GENERAL TIPS

This manual applies to fork extension RV. It contains all the information required for trouble-free usage. Observe the guidelines and instructions contained in this manual.

If the product is used in accordance with its purpose and this manual, we are liable under the warranty.

This manual is to be kept at a secure location. It is intended for practical use and should be made available to the user at the place where the device is used.

Without the manufacturer's consent, it is forbidden to modify or restructure the product. We shall not be held liable for any modifications made without the manufacturer's consent and the warranty shall expire.

1.1 Legend



„Tips concerning hazards“ This symbol means potential hazards for individuals.



„Prohibitions“ This symbol means direct hazard for individuals.



„Tips for use“ This symbol means tips ensuring proper operation of the machine/product.

2. BASIC SAFETY TIPS

Every person who operates the product must read the user manual.



It is forbidden to go under suspended loads! Never enter the operation area when the fork extension is lifted!



The fork extension shifts the centre of gravity. Please keep in mind the loading diagram and keep proper distance from the centre of gravity. At least 60 % of the the fork extension must rest on the fork of the truck.

Operating Instructions

3. TECHNICAL DATA

	Norm	Version	
Type			
RV-O	ISO 13284	Open structure (U-shaped profile)	The bottom side of the extension is open
RV-G	ISO 13284	Closed structure (box profile)	The bottom side of the extension is closed, a higher load is possible.

4. DESCRIPTION OF THE PRODUCT

4.1 Construction

The fork extension is built as follows:

- 6mm steel sheet structure
- Sliding protection in the form of locking bolts

4.2 Method of use and intended purpose

- The extension is used to transport larger loads with a forklift truck, if the fork is not long enough.

5. OPERATION



1. Drive the forklift truck into the pocket area (fork extension), Place the pins behind the fork, in order to secure the extension against sliding off, also in the case of sharp braking.

Operating instructions

6. EC declaration of conformity

As per machinery directive 2006/42/EG

Manufacturer:

RR-Industrietechnik GmbH
Lise-Meitner-Str. 25
(D) 48691 Vreden
Phone +49 (0) 2564/8864750
Fax +49 (0) 2564/88647520

This declaration is issued under sole responsibility of the manufacturer.

Product:

Product: Fork extensions
Model/type: RV-O and RV-G
Year of manufacture: 2019

We hereby declare that in the scope of design and construction and in the version market-ed by us, the aforesaid product complies with the fundamental safety and health protection requirements of the directive EC 2006/42/EC.

Applied harmonized standards

DIN EN 12100-1	Safety of machinery - General principles of design Part 1: Basic terminology, methodology
DIN EN 12100-2	Safety of machinery - General principles of design Part 2: Technical Guidelines and Specifications
DIN EN 14121	Safety of machinery - Guidelines for risk assesment

Details of the signatory:

Daniel Rotherm (president)

Vreden, 31.10.2018
Locality, date



Signature



Verlenglepels vor heftruck type RV



GEBRUIKSHANDLEIDING 01/2018

1.	ALGEMENE AANWIJZINGEN.....	3
1.1	Legenda.....	3
2.	BELANGRIJKSTE VEILIGHEIDSAANWZIJGINGEN.....	3
3.	TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN.....	4
4.	BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT.....	4
4.1	Structuur.....	4
4.2	Gebruikswijze en bestemming.....	4
5.	EXPLOLTATIE.....	4
6.	EG-conformiteitsverklaring.....	5

GEBRUIKSHANDLEIDING

1. ALGEMENE AANWIJZINGEN

Deze handleiding betreft verlening van de RV vorken. Het bevat alle nodige informatie voor een probleemloze exploitatie. U dient de aanwijzingen en instructies van deze handleiding in acht te nemen.

Als het product in overeenstemming met de bestemming en de handleiding gebruikt wordt, dan zijn wij daarvoor aansprakelijk op basis van de garantie.

Bewaar deze handleiding op een veilige plaats. Het is bedoeld voor praktisch gebruik en moet aan de gebruiker op de werkplek waar het apparaat gebruikt wordt, beschikbaar gesteld worden. Zonder toestemming van de fabrikant mag het product niet gewijzigd of verbouwd worden. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor wijzigingen die zonder toestemming van de fabrikant zijn aangebracht en de garantie vervalt.

1.1 Legenda



"Indicatie van risico's"

Dit symbool Ten geeft mogelijke gezondheidsrisico's voor personen aan.



"Verboden"

Dit symbool geeft directe risico's voor personen aan.



"Gebruiksaanwijzingen"

Dit symbool geeft aanwijzingen voor correcte werking van de machine/het product aan.

2. BELANGRIJKSTE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Ieder persoon die met het product werkt, moet met de inhoud van de handleiding vertrouwd raken.



Het is verboden om onder zwevende lasten te staan! Ga niet op de werkplek als de verlenglepels opgetild zijn!



Door gebruik van de verlenglepels wordt het zwaartepunt verplaatst. Let op het lastdiagram en houd behoorlijke afstand van het zwaartepunt. De verlenglepel moet zich ten minste in 60% op de vorken van de heftruck bevinden.

GEBRUIKSHANDLEIDING

3. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

	Norm	Uitvoering	
Type			
RV-O	ISO 13284	Open structuur (U-profiel)	De onderkant van de verlengstuk is open
RV-G	ISO 13284	Gesloten structuur (Kastenprofiel)	De onderkant van de verlengstuk is gesloten, een hogere belasting is mogelijk

4. BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

4.1. Structuur

De verlenglepel is op de navolgende wijze gebouwd:

- Structuur van 6 mm staalplaat
- Bescherming tegen het uitglijden in de vorm van een grendel met pennen.

4.2. Gebruikswijze en bestemming

- De verlengstuk is bestemd om grotere goederen met de vorkheftruck te vervoeren, als de lengte van de vorken niet voldoende is.

5. EXPLOITATIE



1. Rijd de vorkheftruck in de vak (verlenglepel). Steek de pennen achter de vorken van de heftruck, waardoor de verlenglepels ook bij hard remmen tegen het uitglijden beschermd worden.

Gebruikshandleiding

6. EG-Conformiteitsverklaring

Volgens machinerichtlijn 2006/42/EG

Fabrikant:

RR-Industrietechnik GmbH
Lise-Meitner-Str. 25
(D) 48691 Vreden
Phone +49 (0) 2564/8864750
Fax +49 (0) 2564/88647520

Deze verklaring wordt onder de volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant uitgegeven.

Product:

Product: Verlenglepels vor hefruck
Model/type: RV-O en RV-G
Jaar van fabricage: 2019

Hierbij verklaren wij dat in het kader van het ontwerp en constructie en in de versie die door ons op de markt wordt gebracht, het genoemde product voldoet aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidsbeschermingsvoorschriften van de richtlijn EG 2006/42/EG.

Toegepaste geharmoniseerde normen

DIN EN 12100-1	Veiligheid van machines - Algemene ontwerpprincipes Deel 1: Basisterminologie, methodologie
DIN EN 12100-2	Veiligheid van machines - Algemene ontwerpprincipes Deel 2: Technische richtlijnen en specificaties
DIN EN 14121	Veiligheid van machines - Richtlijnen voor risicobeoordeling

Gegevens van de ondertekenaar:

Daniel Rotherm (directeur)

Vreden, 31.10.2018
Locatie, datum



Handtekening



Rallonge des fourches TYP RV



Mode d'emploi 01/2018

1.	Informations générales.....	3
1.1	Légend.....	3
2.	Instructions de base de sécurité.....	3
3.	Données techniques.....	4
4.	Description du produit.....	4
4.1	Construction.....	4
4.2	Moyen d'utilisation et objectif.....	4
5.	Exploitation.....	4
6.	Déclaration de conformité	5

Mode d'emploi 01/2018

1. INFORMATIONS GENERALES

La présente notice d'utilisation concerne la rallonge des fourches RV. Elle contient toutes les informations nécessaires à une exploitation correcte. Il faut respecter les indications contenues dans la présente notice d'exploitation.

Si le produit est exploité selon sa destination et conformément à la notice nous répondons selon la garantie accordée.

Il faut conserver la présente notice dans un lieu sûr. Elle est destinée à une utilisation pratique et doit être remise à l'utilisateur à l'endroit d'exploitation de l'appareil.

Il est interdit d'effectuer des modifications du produit sans l'accord du fabricant. Nous ne répondons pas des modifications effectuées sans l'accord du fabricant. La garantie ne sera plus applicable.



1.1 Légende

« Indications concernant les risques » -Ce symbole affiche les risques possibles pour la santé des personnes



« Interdictions » Ce symbole signale des risques directs pour les personnes.



« Indications concernant l'utilisation » Ce symbole présente les indications assurant une utilisation correcte de la machine/ du produit

2. INSTRUCTIONS DE BASE DE SECURITE

Chaque personne qui travaille avec le produit doit prendre connaissance du contenu de la présente notice.



Il est interdit de rester sous les charges suspendues ! Il est interdit de rester dans la zone d'exploitation quand la rallonge des fourches est élevées !



Le rallongement des fourches causera le déplacement du centre de gravité. Faire attention au schéma des charges et garder une distance appropriée du centre de gravité. La rallonges des fourches doit se trouver au moins à 60 % sur les fourches du chariot

Mode d'emploi 01/2018

3. DONNEES TECHNIQUES

	Norm	Réalisation	
Type			
RV-O	ISO 13284	Construction ouverte (profilé U)	Le côté de dessous de la rallonge est ouvert
RV-G	ISO 13284	Construction fermée (Profilé en caisson)	Le côté de dessous de la rallonge est fermé, une charge plus grande est possible

4. DESCRIPTION DU PRODUIT

4.1. Construction

La rallonge des fourches est construite de la manière suivante :

- Construction en tôle d'acier 6 mm
- Protection contre une chute sous forme de blocage à l'aide de pivots.

4.2. Moyen d'utilisation et objectif

- La rallonge sert au transport d'objets plus grands à l'aide du chariot élévateur si la longueur de ses fourches n'est pas suffisante.

5. EXPLOITATION



1. Entrer avec le chariot dans la zone de la poche (rallonge des fourches). Placer les pivots derrière les fourches du chariot ce qui protégera la rallonge contre une chute, également dans le cas d'un freinage brusque.

Mode d'emploi

6. Déclaration de conformité CE

En vertu de la Directive machines 2006/42/EG

Fabriquant:

RR-Industrietechnik GmbH
Lise-Meitner-Str. 25
(D) 48691 Vreden
Phone +49 (0) 2564/8864750
Fax +49 (0) 2564/88647520

La présente déclaration est émise sous l'entière responsabilité du fabricant.

Produit :

Produit : Rallonge des fourches
Modèle/type : RV-O et RV-G
Année de fabrication : 2019

Nous déclarons par la présente que dans le cadre de la conception et de la construction, ainsi que pour la version que nous commercialisons, le produit susmentionné est conforme aux exigences de sécurité et de protection de la santé fondamentales de la directive CE 2006/42/CE.

Normes harmonisées appliquées

DIN EN 12100-1	Sécurité des machines - Principes généraux de conception Partie 1: Terminologie de base, méthodologie
DIN EN 12100-2	Sécurité des machines - Principes généraux de conception Partie 2: Directives techniques et spécifications
DIN EN 14121	Sécurité des machines - Lignes directrices pour l'évaluation des risques

Renseignements relatifs au signataire :

Daniel Rotherm (président)

Vreden, 31.10.2018
Lieu, date



Signature



Desplazador con horquilla TYP RV



Manual de instrucciones 01/2018

1.	Consejos generales.....	3
1.1	Leyenda.....	3
2.	Consejos básicos de seguridad.....	3
3.	Datos técnicos.....	4
4.	Descripción del producto.....	4
4.1	Construcción.....	4
4.2	Método de uso y propósito previsto.....	4
5.	Funcionamiento.....	4
6.	Declaración de conformidad de la CE.....	5

Manual de instrucciones 01/2018

1. CONSEJOS GENERALES

Este manual hace referencia al desplazador con horquilla RV. Contiene toda la información necesaria para permitir un uso sin problemas. Observe las pautas e instrucciones que contiene este manual.

Si el producto se utiliza según su propósito y de acuerdo con este manual, somos responsables de la garantía.

Este manual debe guardarse en un lugar seguro. Está destinado para un uso práctico y debe estar disponible para el usuario en el lugar donde se utilice el dispositivo.

Está prohibido modificar o reestructurar el producto sin el consentimiento del fabricante. No seremos responsables de ninguna modificación realizada sin el consentimiento del fabricante, y la garantía expirará.

1.1 Leyenda



"Consejos en relación con peligros": este símbolo significa que hay riesgos potenciales para las personas.



"Prohibiciones": este símbolo significa que hay riesgos directos para las personas.



"Consejos para su uso": este símbolo significa que hay consejos para garantizar el funcionamiento correcto de la máquina/producto.

2. CONSEJOS BÁSICOS DE SEGURIDAD

Toda persona que utilice el producto debe leer el manual del usuario.



¡Está prohibido pasar por debajo de las cargas suspendidas! ¡Nunca entre en el área de operación cuando el desplazador con horquilla esté levantado!



El desplazador con horquilla cambia el centro de gravedad. Tenga en cuenta el diagrama de carga y mantenga una distancia adecuada desde el centro de gravedad. Al menos el 60 % del desplazador con debe descansar en la horquilla de la carretilla.

Manual de instrucciones 01/2018

3. DATOS TÉCNICOS

	Norm	Versión	
Tipo			
RV-O	ISO 13284	Estructura abierta (perfil en forma de U)	El lado inferior del desplazador está abierto.
RV-G	ISO 13284	Estructura cerrada (perfil de caja)	El lado inferior del desplazador está cerrado, se puede añadir una carga más alta.

4. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

4.1. Construcción

El desplazador con horquilla está construido de la siguiente manera:

- Estructura de chapa de acero de 6 mm
- Protección deslizante en forma de pernos de bloqueo

4.2. Método de uso y propósito previsto

- El desplazador se usa para transportar cargas más grandes con una carretilla elevadora, si la horquilla no es lo suficientemente larga.

5. FUNCIONAMIENTO



1. Conduzca la carretilla elevadora hacia el área del hueco (desplazador con horquilla). Coloque los pasadores por debajo de la horquilla para fijar el desplazador y evitar deslizamientos, y también por si se produce un frenado brusco.

Manual de instrucciones

6. Declaración de conformidad de la CE

Según la directiva sobre maquinaria 2006/42/EG

Fabricante:

RR-Industrietechnik GmbH
Lise-Meitner-Str. 25
(D) 48691 Vreden
Phone +49 (0) 2564/8864750
Fax +49 (0) 2564/88647520

Esta declaración se emite bajo la única responsabilidad del fabricante.

Producto:

Producto: Desplazador con horquilla
Modelo/Tipo: RV-O y RV-G
Año de fabricación: 2019

Por la presente, declaramos que en el ámbito del diseño y la construcción y en la versión comercializada por nosotros, el producto mencionado anteriormente cumple con los requisitos fundamentales de seguridad y de protección de la salud de la directiva de la CE 2006/42/CE.

Estándares armonizados aplicados

DIN EN 12100-1	Seguridad de maquinaria - Principios generales de diseño. Parte 1: terminología básica, metodología
DIN EN 12100-2	Seguridad de maquinaria - Principios generales de diseño. Parte 2: Directrices técnicas y especificaciones
DIN EN 14121	Seguridad de las máquinas - Directrices para la evaluación de riesgos.

Datos del firmante:

Daniel Rotherm (presidente)

Vreden, 31.10.2018
Localidad, fecha



Firma